HIKO

MODEL | MODEL | MODELL | MODÈLE | MODELLO | MODELO

31904 ODIN Air4X suchý oblek
31904 ODIN Air4X Dry Suit

VÝROBCE | MANUFACTURER | HERSTELLER | FABRICANT | PRODUTTORE | FABRICANTE
HIKO Sport s.r.o. | Přijezdní 261 | Jiloviště , 25202 | Czechia
www.hikosport.com | +420 267 710 867 | info@hiko.cz

MATERIÁLOVÉ SLOŽENÍ | MATERIAL CONTENT | MATERIALER INHALT CONTENU MATÉRIEL | CONTENUTO MATERIALE | CONTENIDO MATERIAL
49% Nylon / 39% Polyurethane / 10% Neoprene / 2% Latex

Nebělte. | Unbleached. | Non blanchi. | Ungebleicht. | Non sbiancato. | Sin blanquear.

Chemicky nečistěte. | Do not dry clean. | Ne pas nettoyer à sec. | Nicht chemisch reinigen. | No limpiar en seco. | Non lavare a secco.

Nesušte v sušičce. | Do not tumble dry. | Ne pas sécher au sèche-linge. | Nicht im Trockner trocknen. | No secar en secadora. | Non asciugare in asciugatrice.

Perte pouze ručně. | Wash by hand. | Laver à la main. | Von Hand waschen. | Lavar a mano. | Lavare a mano.

Sušte mokré na šňůře ve stínu. | Drip line drying in the shade. | Séchage en ligne à l'ombre. | Trocknen auf der Wäscheleine im Schatten. | Secado por goteo a la sombra. | Asciugatura a goccia all'ombra.

Nežehlete. | Do not iron. | Ne pas repasser. | Nicht bügeln. | No planchar. | Non stirare.

O PRODUKTU | ABOUT THE PRODUCT | ZUM DAS PRODUKT | SUR LE PRODUIT | SUL PRODOTTO | SOBRE EL PRODUCTO

ODIN Air4.X je již čtvrtým evolučním krokem suchých obleků na divokou vodu. Udrží vás v suchu a teple. Je odolný a zároveň pohodlný. Můžete se na něj spolehnout ať už jezdíte na víkendy do Rakouska nebo posouváte hranice možného na Indu. U čtvrté verze Odina jsme upravili střih pro ještě lepší rozsah pohybu při pádlování. Cordurové ponožky mají nově univerzální tvar a dvakrát podžehlené švy pro vyšší vodotěsnost a delší životnost. Při zakoupení Odinu dostanete zdarma opravnou sadu Air4.

ODIN Air4.X represents the fourth evolutionary step in our whitewater dry suits. We designed it to keep you reliably dry and warm while remaining tough enough for demanding use and comfortable enough for long days on the water. It's a suit you can trust—whether you're spending weekends on Austrian rivers or pushing your limits on the Indus. In the fourth generation of Odin, we refined the cut to give you an even greater range of motion while paddling. The Cordura socks now feature a universal shape and double-taped seams, improving waterproof performance and extending their overall lifespan. Every Odin Air4.X comes with a free Air4 repair kit, so you're always prepared for quick fixes on the go.

ODIN Air4.X représente la quatrième étape de l'évolution de nos combinaisons étanches pour l'eau vive. Nous l'avons conçue pour vous garder durablement au sec et au chaud, tout en restant suffisamment robuste pour les conditions exigeantes et confortable pour de longues journées sur l'eau. C'est une combinaison sur laquelle vous pouvez compter — que ce soit pour des week-ends sur les rivières autrichiennes ou pour repousser vos limites sur l'Indus. Pour cette quatrième génération d'Odin, nous avons retravaillé la coupe afin d'offrir une liberté de mouvement encore plus grande lors du pagayage. Les chaussons en Cordura disposent désormais d'une forme universelle et de coutures doublement étanchées, améliorant l'imperméabilité et prolongeant leur durée de vie. Chaque Odin Air4.X est livré avec un kit de réparation Air4 gratuit, pour vous permettre d'effectuer des réparations rapides sur le terrain.

ODIN Air4.X ist der vierte Evolutionsschritt unserer Wildwasser-Trockenanzüge. Wir haben ihn so entwickelt, dass er dich zuverlässig trocken und warm hält, dabei robust genug für anspruchsvolle Einsätze bleibt und gleichzeitig hohen Tragekomfort bietet. Auf diesen Anzug kannst du dich verlassen – egal, ob du am Wochenende in Österreich paddelst oder deine Grenzen am Indus auslotest. In der vierten Generation des Odin haben wir den Schnitt weiter optimiert, um dir noch mehr Bewegungsfreiheit beim Paddeln zu ermöglichen. Die Cordura-Socken verfügen jetzt über eine universelle Passform und doppelt abgeklebte Nähte, was die Wasserdichtigkeit verbessert und die Lebensdauer verlängert. Jeder Odin Air4.X wird mit einem kostenlosen Air4-Reparaturset geliefert, damit du unterwegs schnell reagieren kannst.

ODIN Air4.X representa el cuarto paso evolutivo de nuestros trajes secos para aguas bravas. Lo diseñamos para mantenerte seco y abrigado de forma fiable, sin renunciar a la resistencia necesaria para condiciones exigentes ni a la comodidad durante largas jornadas en el agua. Es un traje en el que puedes confiar, tanto para escapadas de fin de semana a Austria como para llevar tus límites al máximo en el Indo. En la cuarta generación del Odin, refinamos el corte para ofrecer una libertad de movimiento aún mayor al remar. Los calcetines de Cordura cuentan ahora con una forma universal y costuras doblemente selladas, lo que mejora la impermeabilidad y prolonga su vida útil. Cada Odin Air4.X incluye un kit de reparación Air4 gratuito, para que estés preparado ante cualquier imprevisto.

ODIN Air4.X rappresenta il quarto passo evolutivo delle nostre tute stagne per acque bianche. L'abbiamo progettata per mantenerti asciutto e al caldo in modo affidabile, offrendo allo stesso tempo la robustezza necessaria per un utilizzo impegnativo e il comfort richiesto nelle lunghe giornate in acqua. È una tuta su cui puoi contare, sia per i weekend sui fiumi austriaci sia quando spingi i tuoi limiti sull'Indo. Nella quarta generazione di Odin abbiamo perfezionato il taglio per garantire una libertà di movimento ancora maggiore durante la pagaiata. I calzini in Cordura presentano ora una forma universale e cuciture doppio-nastrate, migliorando l'impermeabilità e aumentando la durata nel tempo. Ogni Odin Air4.X viene fornito con un kit di riparazione Air4 gratuito, per consentirti interventi rapidi anche sul campo.

VÝBĚR A POUŽÍVÁNÍ | CHOOSING AND USING | AUSWAHL UND EINSATZ | CHOISIR ET UTILISER | SCEGLIERE E UTILIZZARE | ELEGIR Y UTILIZAR

Při výběru suchého obleku zvažte disciplinu pádlování a povětrnostní podmínky a zvolte těsnou nepromokavost v chladném podnebí nebo polosuchou variantu v teplejším. Pro nalezení správného střihu použijte tabulky velikostí, které umožňují použití vrstev v chladnějších podmínkách, a ujistěte se, že oblek umožňuje neomezený pohyb při činnostech, jako je natahování nebo ohýbání. Rozhodněte se mezi předním nebo zadním vstupem a určete, zda tunel odpovídá vašemu stylu pádlování. Pro dosažení optimálního výkonu noste izolační základní vrstvy, odstraňte ostré předměty, abyste ochránili těsnění, a ujistěte se, že jsou všechny zipy bezpečně zapnuté.

When choosing a drysuit, consider the paddling discipline and weather conditions, opting for tight waterproofing in cold climates or semi-dry options in warmer ones. Use sizing charts to find the right fit, allowing room for layers in colder conditions, and ensure the suit provides unrestricted movement for activities like reaching or bending. Decide between front or rear entry design and determine if a tunnel matches your paddling style. For optimal performance, wear insulating base layers, remove sharp objects to protect the gaskets, and ensure all zippers are securely fastened.

Lorsque vous choisissez une combinaison étanche, tenez compte de la discipline de pagayage et des conditions météorologiques, en optant pour une étanchéité parfaite dans les climats froids ou pour des options semi-sèches dans les climats plus chauds. Utilisez les tableaux des tailles pour trouver le bon ajustement, en prévoyant de la place pour les couches dans les conditions plus froides, et assurez-vous que la combinaison offre une liberté de mouvement pour les activités telles que se pencher ou s'étirer. Choisissez entre une entrée par l'avant ou par l'arrière et déterminez si un tunnel correspond à votre style de pagayage. Pour des performances optimales, portez des couches de base isolantes, retirez les objets pointus pour protéger les joints et assurez-vous que toutes les fermetures à glissière sont bien fermées.

Berücksichtigen Sie bei der Auswahl eines Trockenanzugs die Paddeldisziplin und die Wetterbedingungen und entscheiden Sie sich in kalten Klimazonen für eine dichte Wasserdichtigkeit und in wärmeren Klimazonen für eine halbtrockene Ausführung. Verwenden Sie Größentabellen, um die richtige Passform zu finden, und achten Sie darauf, dass der Anzug bei Aktivitäten wie Greifen oder Bücken uneingeschränkte Bewegungsfreiheit bietet. Entscheiden Sie sich für einen Vorder- oder Hintereingang und stellen Sie fest, ob ein Tunnel zu Ihrem Paddelstil passt. Um eine optimale Leistung zu erzielen, sollten Sie isolierende Basisschichten tragen, scharfe Gegenstände entfernen, um die Dichtungen zu schützen, und sicherstellen, dass alle Reißverschlüsse sicher verschlossen sind.

Al elegir un traje seco, tenga en cuenta la disciplina de remo y las condiciones meteorológicas, optando por una impermeabilidad ajustada en climas fríos u opciones semisecas en climas más cálidos. Utilice las tablas de tallas para encontrar el ajuste adecuado, dejando espacio para las capas en condiciones más frías, y asegúrese de que el traje proporciona un movimiento sin restricciones para actividades como alcanzar o agacharse. Decida entre un diseño de entrada delantera o trasera y determine si un túnel encaja con su estilo de remo. Para un rendimiento óptimo, lleve capas base aislantes, quitese los objetos punzantes para proteger las juntas y asegúrese de que todas las cremalleras estén bien abrochadas.

Quando si sceglie una muta stagna, bisogna considerare la disciplina di pagaiata e le condizioni atmosferiche, optando per un'impermeabilità stretta nei climi freddi o per opzioni semi-asciutte in quelli più caldi. Utilizzate le tabelle delle taglie per trovare la giusta vestibilità, lasciando spazio per gli strati in condizioni più fredde, e assicuratevi che la muta offra movimenti senza restrizioni per attività come raggiungere o piegarsi. Scegliete tra l'entrata anteriore o posteriore e stabilite se il tunnel è adatto al vostro stile di pagaiata. Per ottenere prestazioni ottimali, indossate strati di base isolanti, rimuovete gli oggetti appuntiti per proteggere le guarnizioni e assicuratevi che tutte le cerniere siano ben chiuse.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ | STORAGE AND MAINTENANCE | WARTUNG UND LAGERUNG | MAINTENANCE ET STOCKAGE | STOCCAGGIO E MANUTENZIONE | ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

T-Zip® > Systém TIZIP® Zipper může být vodotěsný pouze tehdy, když jsou zuby a dráhy čisté. Jakékoli překážky mohou způsobit nejen mezery ve výkonu, ale také dlouhodobé opotřebení. Čistěte dobře a často a před dlouhodobým skladováním doporučujeme přidat mazací pastu TIZIP®.

Air4, Cordura® 4L > Syntetické membránové materiály vyžadují po každém použití důkladné čištění, aby se odstranil písek, nečistoty, sůl a oleje, které mohou ucpat póry a zhoršit jejich vícevrstvou funkčnost. Myjte vodou a jemným čisticím prostředkem bez zbytků, dbejte na důkladné opláchnutí veškerého mýdla a vyhněte se změkčovadlům nebo bělidlům, protože ty mohou narušit strukturu membrány. Materiál nechte zcela vyschnout na vzduchu v dobře větraném prostoru, mimo dosah tepla a UV záření, aby se zachovala jeho celistvost. Při skladování zavěste nebo položte předmět naplocho bez skládání, abyste zabránili pomačkání a namáhání, a během nošení vždy používejte podložky, abyste minimalizovali hromadění kožního oleje na membráně.

Latex+ > Péče o materiál Latex+ zahrnuje řešení jedinečných potřeb obou složek. Po každém použití jej důkladně opláchněte, abyste odstranili zbytky, které by mohly znehodnotit latexové těsnění nebo neoprenový návlek. Latexové části pravidelně ošetřujte silikonovým lubrikantem, abyste zachovali jejich pružnost, zatímco na neoprenové části používejte jemné čisticí prostředky, abyste udrželi návlek bez zápachu a pružný. Při skladování dbejte na to, aby těsnění nebylo namáháno nebo vystaveno ostrým předmětům, a neoprenový návlek uchovávejte v rovině na chladném, stinném místě, aby nedocházelo k jeho křehnutí.

T-Zip® > The TIZIP® Zipper system can only be waterproof when the teeth and tracks are clean. Any obstructions can cause not only gaps in performance but also long term wear and tear. Clean well and often and before long term storage it is advised to add TIZIP® lubricating paste.

Air4, Cordura® 4L > Synthetic membrane materials require thorough cleaning after each use to remove sand, dirt, salt, and oils, which can obstruct the pores and impair their multi-layered functionality. Wash with water and a mild, non-residue detergent, ensuring all soap is thoroughly rinsed away while avoiding fabric softeners or bleach, as these can compromise the membrane's structure. Allow the material to air dry completely in a well-ventilated area, away from heat and UV rays, to preserve its integrity. For storage, hang or lay the item flat without folding to prevent creasing and stress, and always use underlayers during wear to minimize skin oil accumulation on the membrane.

Latex+ > Latex+ material care involves addressing the unique needs of both components. Rinse thoroughly after every use to remove residue that could degrade the latex gasket or neoprene sleeve. Treat latex sections with silicone lubricant regularly to maintain elasticity, while using mild detergents on the neoprene portions to keep the sleeve odor-free and flexible. For storage, ensure the gasket is free from stress or sharp objects, and keep the neoprene sleeve flat in a cool, shaded area to avoid brittleness.

T-Zip® > Le système de fermeture à glissière TIZIP® ne peut être étanche que si les dents et les pistes sont propres. Toute obstruction peut entraîner non seulement des lacunes dans les performances, mais aussi une usure à long terme. Nettoyez bien et souvent et avant un stockage prolongé, il est conseillé d'ajouter de la pâte lubrifiante TIZIP®.

Air4, Cordura® 4L > Les membranes synthétiques doivent être soigneusement nettoyées après chaque utilisation afin d'éliminer le sable, la saleté, le sel et les huiles, qui peuvent obstruer les pores et nuire à leur fonctionnalité multicouche. Lavez avec de l'eau et un détergent doux sans résidu, en veillant à ce que tout le savon soit bien rincé et en évitant les assouplissants ou l'eau de Javel, qui risquent de compromettre la structure de la membrane. Laissez le matériau sécher complètement à l'air libre dans un endroit bien ventilé, à l'abri de la chaleur et des rayons UV, afin de préserver son intégrité. Pour le stockage, suspendez ou posez l'article à plat sans le plier pour éviter les plis et les tensions, et utilisez toujours des sous-couches lorsque vous portez la membrane pour minimiser l'accumulation de sébum sur celle-ci.

Latex+ > L'entretien des matériaux Latex+ consiste à répondre aux besoins spécifiques des deux composants. Rincez soigneusement après chaque utilisation pour éliminer les résidus susceptibles de dégrader le joint en latex ou le manchon en néoprène. Traitez régulièrement les parties en latex avec un lubrifiant à base de silicone pour maintenir l'élasticité, et utilisez des détergents doux sur les parties en néoprène pour que le manchon ne dégage pas d'odeurs et reste souple. Pour le stockage, veillez à ce que le joint ne soit pas soumis à des contraintes ou à des objets pointus, et conservez le manchon en néoprène à plat dans un endroit frais et ombragé pour éviter qu'il ne se fragilise.

T-Zip® > Das TIZIP® Reißverschlusssystem kann nur wasserdicht sein, wenn die Zähne und Schienen sauber sind. Jegliche Verstopfung kann nicht nur zu Leistungslücken, sondern auch zu langfristigem Verschleiß führen. Reinigen Sie gut und oft und fügen Sie vor einer längeren Lagerung TIZIP® Schmierpaste hinzu.

Air4, Cordura® 4L > Synthetische Membranen müssen nach jedem Gebrauch gründlich gereinigt werden, um Sand, Schmutz, Salz und Öle zu entfernen, die die Poren verstopfen und ihre mehrschichtige Funktionalität beeinträchtigen können. Waschen Sie das Material mit Wasser und einem milden, rückstandsfreien Waschmittel. Achten Sie darauf, dass die Seife gründlich ausgespült wird, und vermeiden Sie Weichspüler oder Bleichmittel, da diese die Struktur der Membranen beeinträchtigen können. Lassen Sie das Material an einem gut belüfteten Ort, geschützt vor Hitze und UV-Strahlen, vollständig an der Luft trocknen, um seine Integrität zu erhalten. Hängen oder legen Sie das Kleidungsstück bei der Lagerung flach hin, ohne es zu falten, um Falten und Spannungen zu vermeiden, und verwenden Sie während des Tragens immer Unterlagen, um die Ansammlung von Hautfett auf der Membran zu minimieren.

Latex+ > Bei der Pflege von Latex+-Materialien müssen die besonderen Anforderungen beider Komponenten berücksichtigt werden. Spülen Sie das Material nach jedem Gebrauch gründlich ab, um Rückstände zu entfernen, die die Latexdichtung oder die Neoprenhülle beschädigen könnten. Behandeln Sie die Latexabschnitte regelmäßig mit Silikongleitmittel, um die Elastizität zu erhalten, während Sie für die Neoprenabschnitte milde Reinigungsmittel verwenden, um die Manschette geruchsfrei und flexibel zu halten. Achten Sie bei der Lagerung darauf, dass die Dichtung keinen Belastungen oder scharfen Gegenständen ausgesetzt ist, und bewahren Sie die Neoprenmanschette flach an einem kühlen, schattigen Ort auf, damit sie nicht brüchig wird.

T-Zip® > El sistema de cremallera TIZIP® sólo puede ser impermeable cuando los dientes y las pistas están limpios. Cualquier obstrucción puede causar no sólo lagunas en el rendimiento sino también desgaste a largo plazo. Limpie bien y con frecuencia y antes de un almacenamiento prolongado se aconseja añadir pasta lubricante TIZIP®.

Air4, Cordura® 4L > Los materiales de membrana sintética requieren una limpieza a fondo después de cada uso para eliminar la arena, la suciedad, la sal y los aceites, que pueden obstruir los poros y perjudicar su funcionalidad multicapa. Lávelas con agua y un detergente suave que no deje residuos, asegurándose de que todo el jabón se aclara bien y evitando los suavizantes o la lejía, ya que pueden dañar la estructura de la membrana. Deje que el material se seque completamente al aire en una zona bien ventilada, lejos del calor y los rayos UV, para preservar su integridad. Para guardarla, cuélguela o colóquela plana sin doblarla para evitar arrugas y tensiones, y utilice siempre capas interiores durante el uso para minimizar la acumulación de grasa de la piel en la membrana.

Latex+ > El cuidado del material Látex+ implica atender las necesidades únicas de ambos componentes. Acláralos bien después de cada uso para eliminar los residuos que puedan degradar la junta de látex o el manguito de neopreno. Trate las secciones de látex con lubricante de silicona regularmente para mantener la elasticidad, mientras que utilice detergentes suaves en las porciones de neopreno para mantener el manguito libre de olores y flexible. Para el almacenamiento, asegúrese de que la junta esté libre de tensiones u objetos afilados, y mantenga el manguito de neopreno plano en una zona fresca y a la sombra para evitar que se vuelva quebradizo.

T-Zip® > Il sistema di cerniere TIZIP® può essere impermeabile solo se i denti e i binari sono puliti. Eventuali ostruzioni possono provocare non solo lacune nelle prestazioni, ma anche usura a lungo termine. Pulire bene e spesso e prima di uno stoccaggio prolungato si consiglia di aggiungere la pasta lubrificante TIZIP®.

Air4, Cordura® 4L > Le membrane sintetiche devono essere pulite accuratamente dopo ogni utilizzo per rimuovere sabbia, sporco, sale e oli, che possono ostruire i pori e compromettere la loro funzionalità multistrato.

Lavare con acqua e un detergente delicato e non residuo, assicurandosi che tutto il sapone venga risciacquato a fondo ed evitando ammorbidenti o candeggina, che possono compromettere la struttura della membrana. Lasciare asciugare completamente il materiale all'aria in un'area ben ventilata, lontano da calore e raggi UV, per preservarne l'integrità. Per la conservazione, appendere o stendere l'articolo in piano, senza piegarlo, per evitare pieghe e sollecitazioni, e utilizzare sempre dei sottotappeti durante l'uso per ridurre al minimo l'accumulo di olio cutaneo sulla membrana.

Latex+ > La cura del materiale Latex+ comporta la necessità di soddisfare le esigenze specifiche di entrambi i componenti. Risciacquare accuratamente dopo ogni utilizzo per rimuovere i residui che potrebbero degradare la guarnizione in lattice o il manicotto in neoprene. Trattate regolarmente le sezioni in lattice con un lubrificante al silicone per mantenere l'elasticità, mentre utilizzate detergenti delicati sulle parti in neoprene per mantenere il manicotto flessibile e privo di odori. Per la conservazione, assicurarsi che la guarnizione non sia sottoposta a sollecitazioni o a oggetti appuntiti e tenere il manicotto in neoprene in posizione orizzontale in un'area fresca e ombreggiata per evitare la fragilità.